

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 459/2005,****annettu 21 päivänä maaliskuuta 2005,****Itävallan tasavallan interventioelimen hallussa olevan vehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan,*1 artikla*

sekä katsoo seuraavaa:

Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, Itävallan tasavallan interventioelin avaa asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 vahvistettujen edellytysten mukaisesti pysyvän tarjouskilpailun hallussaan olevan vehnän viemiseksi.

(1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 <sup>(2)</sup> vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamista koskevat menettelyt ja edellytykset.*2 artikla*

(2) Nykyisessä markkinatilanteessa on suotavaa avata pysyvä tarjouskilpailu Itävallan tasavallan interventioelimen hallussa olevan 80 663 tonnin vehnämäärän viemiseksi.

1. Tarjouskilpailu koskee kaikkiin kolmansiin maihin vietävän 80 663 vehnätonnin enimmäismäärää, lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa <sup>(3)</sup>, entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Bulgariaa, Liechtensteinia, Romaniaia ja Sveitsiä.

(3) Toiminnan ja sen valvonnan säännönmukaisuuden varmistamiseksi on vahvistettava erityiset yksityiskohtaiset säännöt. Tämän vuoksi on aiheellista säätää vakuusjärjestelmästä, jolla varmistetaan, että haluttuja tavoitteita noudatetaan ilman, että toimijoille tulee liian suuria kuluja. Tämän vuoksi olisi poikettava tietyistä säännöistä, erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2131/93 osalta.

2. Alueet, joihin kyseessä olevat 80 663 tonnia vehnää on varastoitu, ilmoitetaan liitteessä I.

*3 artikla*

(4) Jäsenvaltion on maksettava korvauksia, jos vehnän siirtäminen on yli viisi päivää myöhässä tai vaaditun vakuuden vapauttamista lykätään interventioelimestä johtuvista syistä.

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 16 artiklan kolmannessa alakohdassa säädetään, viennistä maksettava hinta on tarjouksessa mainittu hinta, ilman kuukausikorotuksia.

(5) Jälleentuonnin välttämiseksi tämän tarjouskilpailun mukainen vienti on rajoitettava tiettyihin kolmansiin maihin.

2. Tämän asetuksen mukaisesti toteutettuun vientiin ei sovelleta vientitukia, vientimaksuja eikä kuukausikorotuksia.

(6) Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 2a kohdassa säädetään mahdollisuudesta korvata voittaneelle viejälle varastointipaikan ja tosiasiallisen lähtöpaikan väliset alhaisimmat kuljetuskustannukset. Itävallan maantieteellinen sijainti huomioon ottaen tätä säännöstä olisi sovellettava.

3. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 8 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta.

4. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 2a kohdan mukaan tarjouskilpailun voittaneelle viejälle korvataan varastointipaikan ja tosiasiallisen lähtöpaikan väliset alhaisimmat kuljetuskustannukset.

<sup>(1)</sup> EYVL L 270, 21.10.2003, s. 78.<sup>(2)</sup> EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2045/2004 (EYVL L 354, 30.11.2004, s. 17).<sup>(3)</sup> Mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 antamassa päätöslauselmassa 1244.

## 4 artikla

1. Vientitodistukset ovat voimassa asetuksen (ETY) N:o 2131/93 9 artiklan mukaista myöntämispäivää seuraavan neljän kuukauden loppuun.

2. Tässä tarjouskilpailussa jätettyihin tarjouksiin ei voida liittää komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000<sup>(1)</sup> 49 artiklan mukaisesti tehtyjä vientitodistushakemuksia.

## 5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 1 kohdassa säädetään, ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika päättyy 31.3.2005 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Seuraavan osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa), pois lukien 5. toukokuuta 2005.

3. Viimeinen osittainen tarjouskilpailu päättyy 23. kesäkuuta 2005 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

4. Tarjoukset on jätettävä Itävallan tasavallan interventioelimestä:

AMA (Agrarmarkt Austria)  
Dresdnerstraße 70  
A-1200 Wien  
Faksi: (43-1) 331 51 46 24, (43-1) 331 51 44 69.

## 6 artikla

1. Interventioelin, varastoija ja tarjouskilpailun voittaja voivat, tarjouskilpailun voittajan valinnan mukaan, joko ennen erän siirtoa varastosta tai siirron aikana, ottaa yhteisellä sopimuksella vähintään yhden vertailunäytteen 500:aa tonnia kohden sekä määrittää ne. Interventioelin voi valtuuttaa edustajan sillä edellytyksellä, että tämä ei ole varastoija.

Kiistatapauksessa määrityksen tulokset on toimitettava komissiolle.

Vertailunäytteiden otto ja määritys on tehtävä seitsemän työpäivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä tai kolmen työpäivän kuluessa, jos näytteet otetaan siirrettäessä

viljat varastosta. Jos näytteiden määritysten lopputulokset osoittavat, että laatu on

a) tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitettuja arvoja parempi, tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan;

b) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, kunhan poikkeama on enintään

— 1 kilogrammaa hehtolitralla ominaispainon osalta, joka ei kuitenkaan saa olla pienempi kuin 75 kilogrammaa hehtolitralla,

— yksi prosenttiyksikkö kosteuspitoisuuden osalta,

— puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (EY) N:o 824/2000<sup>(2)</sup> liitteen B.2 ja B.4 kohdassa tarkoitettujen epäpuhtauksien osalta, ja

— puoli prosenttiyksikköä asetuksen (ETY) N:o 824/2000 liitteen B.5 kohdassa tarkoitettujen epäpuhtauksien osalta kuitenkin niin, että haitallisten jyvien ja torajyvien sallitut prosenttimäärät pysyvät ennallaan,

tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan;

c) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, ja poikkeama ylittää b alakohdassa tarkoitettuja rajat, tarjouskilpailun voittaja voi

— joko hyväksyä erän sellaisenaan,

— tai kieltäytyä ottamasta erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, vakuudet mukaan luettuina, vasta kun hän on tehnyt liitteen II mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimestä; jos tarjouskilpailun voittaja kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle toisen erän säädettyä laatua olevaa interventiovehnää ilman lisäkustannuksia, vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen II mukaisesti;

<sup>(1)</sup> EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 100, 20.4.2000, s. 31.

d) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi, tarjouskilpailun voittaja ei saa ottaa erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, vakuudet mukaan luettuina, vasta kun hän on tehnyt liitteen II mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; tarjouskilpailun voittaja voi kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän interventiovehnää ilman lisäkustannuksia. Tässä tapauksessa vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen II mukaisesti.

2. Jos vehnä siirretään ennen kuin määritystulokset ovat tiedossa, kaikki riskit ovat tarjouskilpailun voittajan vastuulla erän siirtoajankohdasta alkaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tarjouskilpailun voittajan oikeuskeinoja varastoijaa vastaan.

3. Jos tarjouskilpailun voittaja ei kuitenkaan ole peräkkäiset korvauserät vastaanottettuaan saanut säädettyä laatua olevaa korvauserää kuukauden kuluessa, hänet vapautetaan kaikista velvoitteistaan, vakuudet mukaan luettuina, hänen ilmoitettuaan tästä viipymättä komissiolle ja interventioelimelle liitteen II mukaisesti.

4. Edellä 1 kohdassa mainittuja näyttöjen ottoa ja määrittämissä, lukuun ottamatta määrittämissä, joiden lopullisena tuloksena on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi laatu, koskevat kustannukset ovat EMOTR:n vastuulla 500:aa tonnia koskevaan määrittämiseen asti, lukuun ottamatta kustannuksia, jotka koskevat siirtoa siilosta toiseen. Tarjouskilpailun voittaja vastaa itse kustannuksista, jotka aiheutuvat hänen mahdollisesti pyytämästään siirrosta siilosta toiseen ja lisämäärittämissä.

#### 7 artikla

Poiketen siitä, mitä komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92<sup>(1)</sup> 12 artiklassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myytävää vehnää koskevista asiakirjoista, erityisesti vientitodistuksissa, asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T5-valvontakappaleessa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

— Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n<sup>o</sup> 459/2005

— Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 459/2005

— Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 459/2005

— Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 459/2005

— Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 459/2005

— Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 459/2005

— Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 459/2005

— Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n<sup>o</sup> 459/2005

— Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 459/2005

— Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 459/2005

— Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 459/2005

— Intervención búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 459/2005/EK rendelet

— Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 459/2005

— Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 459/2005

— Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 459/2005

— Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 459/2005

— Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 459/2005

— Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 459/2005

— Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 459/2005.

<sup>(1)</sup> EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.

*8 artikla*

1. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti annettu vakuus on vapautettava heti, kun vientitodistukset on myönnetty tarjouskilpailun voittajille.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 17 artiklassa säädetään, vientivelvoitteesta annetaan vakuus, joka on tarjouskilpailupäivänä voimassa olevan interventiohinnan ja tarjotun hinnan erotuksen suuruinen ja aina vähintään 25 euroa tonnilta. Tästä summasta annetaan puolet vientitodistusten myöntämisen yhteydessä ja loput ennen viljan siirtoa.

*9 artikla*

Itävallan interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi viimeistään kahden tunnin kuluttua tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Niistä on ilmoitettava liitteessä III olevan taulukon mukaisesti liitteessä IV oleviin puhe-linnumeroihin.

*10 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---

## LIITE I

(tonnia)	
Varastointipaikka	Määrä
Burgenland, Niederösterreich, Oberösterreich	80 663

## LIITE II

**Ilmoitus Itävallan interventioelimen hallussa olevan vehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun mukaisten erien hylkäämisestä**

(asetuksen (EY) N:o 459/2005 6 artikla 1 kohta)

- Tarjouskilpailun voittaneen tarjouksen tekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy erästä:

Erän nro	Määrä (tonnia)	Siilon osoite	Haltuunottamisesta kieltäytymisen perusteet
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— PS (kg/hl)</li> <li>— % itäneitä jyviä</li> <li>— % erilaisia epäpuhtauksia (Schwarzbesatz)</li> <li>— % muuta kuin moitteettoman laatuista perusviljaa olevia aineksia</li> <li>— muut</li> </ul>

## LIITE III

**Itävallan interventioelimen hallussa olevan vehnän vientiä koskeva pysyvä tarjouskilpailu**

(asetus (EY) N:o 459/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Tarjouksen tekijän numero	Erän nro	Määrä (tonnia)	Tarjottu hinta (euroa/tonni) <sup>(1)</sup>	Korotukset (+) Vähennykset (-) (euroa/tonni) (pro memoria)	Liiketoimintakulut (euroa/tonni)	Määräpaikka
1						
2						
3						
jne.						

<sup>(1)</sup> Tähän hintaan sisältyvät tarjouksen kohteena olevaa erää koskevat korotukset tai vähennykset.

## LIITE IV

Ainoastaan seuraaviin maatalouden pääosaston (D.2) numeroihin Brysselissä voidaan ottaa yhteyttä:

— Faksi (32-2) 292 10 34.